

SL

SL

SL



KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 10.12.2008
COM(2008) 859 konč.

SPOROČILO KOMISIJE EVROPSKEMU PARLAMENTU IN SVETU

o spremembi večletnega finančnega okvira (2007–2013)

Predlog

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira

SPOROČILO KOMISIJE EVROPSKEMU PARLAMENTU IN SVETU

o spremembi večletnega finančnega okvira (2007–2013)

Financiranje vseevropskih projektov energetske povezave in širokopasovne infrastrukture v okviru evropskega načrta za oživitev gospodarstva

To sporočilo vsebuje predlog spremembe večletnega finančnega okvira (v nadaljnjem besedilu: finančni okvir) v skladu s točkami 21 do 23 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju.

Točka 21 Medinstitucionalnega sporazuma določa, da lahko Komisija v nepredvidenih okoliščinah predlaga spremembo finančnega okvira v skladu z zgornjo mejo lastnih sredstev.

V skladu s točko 22 morata vsako odločitev o spremembi finančnega okvira do 0,03 % BND Evropske unije skupaj sprejeti obe veji proračunskega organa v skladu s pravili glasovanja iz petega pododstavka člena 272(9) Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti. Vsako spremembo nad 0,03 % BND Evropske unije skupaj sprejmeta obe veji proračunskega organa, pri čemer jo mora Svet sprejeti soglasno.

Točka 23 Medinstitucionalnega sporazuma uvaja več posebnih pogojev, ki jih morajo institucije izpolnjevati:

- (1) Institucije preverijo možnosti za prerazporeditev odhodkov med programi, ki jih zajema razdelek, na katerega se nanaša sprememba, pri čemer zlasti upoštevajo, ali se pričakuje, da proračunska sredstva ne bodo porabljena v celoti. Prizadevati si je treba, da ostane bistven znesek, in sicer v absolutnem smislu in kot delež novih načrtovanih odhodkov, v okviru obstoječe zgornje meje zadevnega razdelka.
- (2) Institucije preverijo možnosti za izravnavo vsakega zvišanja zgornje meje enega razdelka z znižanjem zgornje meje drugega razdelka.
- (3) Vsaka sprememba obveznih odhodkov v finančnem okviru ne pomeni zmanjšanja zneska, ki je na razpolago za neobvezne odhodke¹.
- (4) Vsaka sprememba mora ohraniti ustrezno razmerje med obveznostmi in plačili.

¹ Pogoj ne velja za ta predlog.

1. DODATNE POTREBE PO FINANCIRANJU ZARADI NEPREDVIDENIH OKOLIŠČIN

Komisija je 26. novembra 2008 predstavila celovit predlog evropskega načrta za oživitev gospodarstva, na podlagi katerega bi se uporabila in uskladila vsa sredstva, ki jih imajo na voljo Unija in njene države članice, da se odzovejo na recesijo evropskega gospodarstva, ki preti kot posledica finančne krize². Tako obsežno krizo svetovnih finančnih trgov in gospodarstva je mogoče opredeliti kot nepredvideno okoliščino v smislu točke 21 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006³. Treba je ukrepati hitro, ambiciozno in ciljno usmerjeno, kot je predlagano v evropskem načrtu za oživitev gospodarstva.

V načrtu je predvidena usklajena fiskalna spodbuda v višini približno 200 milijard EUR oziroma 1,5 % BDP, od tega okrog 170 milijard EUR v obliki ukrepov, ki bi se financirali iz lastnih proračunov držav članic, ter okrog 30 milijard EUR v obliki ukrepov na ravni EU, ki bi se financirali v okviru proračuna EU in s sredstvi Evropske investicijske banke.

Kot del prispevka EU k tej spodbudi je v načrtu predlagano izboljšanje energetskih povezav in širokopasovne infrastrukture z uporabo nadaljnjih 5 milijard EUR v letih 2009 in 2010. Meni se, da bo pospeševanje naložb na teh področjih kot del velikega strukturnega premika k nizkoogljičnemu gospodarstvu prineslo Uniji takojšnje, pa tudi dolgotrajne koristi.

Komisija je še vedno odločno zavezana proračunski disciplini, kot je opredeljena v Medinstitucionalnem sporazumu z dne 17. maja 2006. Glede na gospodarsko krizo, kakršne še ni bilo, pa vendar predlaga, da se uporabijo zneski, ki so na razpolago do zgornjih mej finančnega okvira in bodo drugače ostali neporabljeni.

2. MOŽNOSTI ZA PRERAZPOREDITEV ODHODKOV DO ZGORNJE MEJE V RAZDELKU 1A

V skladu s točko 23 Medinstitucionalnega sporazuma je Komisija preverila možnosti za prerazporeditev odhodkov med programi, ki jih zajema razdelek, na katerega se nanaša predlagana sprememba, pri čemer je zlasti upoštevala, ali se pričakuje, da proračunska sredstva ne bodo porabljena v celoti. Zdi se, da so bili vsi programi sprejeti skupaj z ustreznimi finančnimi sredstvi in na tej stopnji ni mogoče prerazporediti ali znatno spremeniti namembnosti teh sredstev v okviru letnih zgornjih mej. Poleg tega je namen predlagane spremembe zagotoviti dodatna sredstva za premik k nizkoogljičnemu gospodarstvu, kar je v skladu s pristopom evropskega načrta za oživitev gospodarstva, ne da bi se zaradi tega zmanjšala sredstva drugih prednostnih programov in dejavnosti, ki se financirajo iz razdelka 1A.

Točka 13 Medinstitucionalnega sporazuma določa, da morajo institucije zagotoviti, da ostane na razpolago „zadostna razlika“ do zgornjih mej. Na podlagi najnovejšega finančnega programiranja⁴ je do zgornjih mej razdelka 1A za leta 2009 do 2013 na razpolago skupaj 684 milijonov EUR. Glede na točko 13 Medinstitucionalnega sporazuma Komisija ugotavlja, da razlik do zgornje meje v razdelku 1A ni mogoče uporabiti, da bi se prispevalo k financiranju dodatnih dejavnosti, predvidenih v evropskem načrtu za oživitev gospodarstva.

² COM(2008) 800 konč.

³ Medinstitucionalni sporazum z dne 17. maja 2006 med Evropskim parlamentom, Svetom in Komisijo o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju (UL C 139, 14.6.2006, str. 1).

⁴ SEC(2008) 514 iz maja 2008.

3. MOŽNOSTI ZA IZRAVNAVO ZVIŠANJA ENE ZGORNJE MEJE Z ZNIŽANJEM DRUGE

Komisija meni, da je mogoče dati 5 000 milijonov EUR na razpolago razdelku 1A „Konkurenčnost za rast in zaposlovanje“, če se za to uporabijo sredstva, ki ostanejo na razpolago do zgornje meje iz razdelka 2 „Ohranjanje in upravljanje naravnih virov“.

Sredstva, ki so ostala oziroma bodo predvidoma ostala na razpolago v razdelku 2, znašajo 3 600 milijonov EUR za leto 2008 in 3 850 milijonov EUR za leto 2009.

Znatna sredstva, ki naj bi predvidoma ostala na razpolago leta 2009, so zlasti posledica visoke ravni namenskih prejemkov, pričakovanih za navedeno leto (1 050 milijonov EUR), in visokega zneska namenskih prejemkov, prenesenih iz leta 2008 (1 340 milijonov EUR). Poleg tega izhajajo tudi iz zelo nizke ravni odhodkov, povezanih s trgovino.

Na podlagi tega Komisija predlaga zvišanje letnih zgornjih mej odobritev za prevzem obveznosti iz razdelka 1A za 3 000 milijonov EUR za leto 2009 in 2 000 milijonov EUR za leto 2010. To zvišanje se bo izravnilo z znižanjem letnih zgornjih mej odobritev za prevzem obveznosti iz razdelka 2 za 3 500 milijonov EUR za leto 2008 in 1 500 milijonov EUR za leto 2009.

Ta sklep ne vpliva na financiranje odhodkov, potrebnih za skupno kmetijsko politiko. Kar zadeva znižanje zgornjih mej razdelka 2, se Komisija zavezuje, da bo sprejela vse potrebne ukrepe za zagotovitev, da se odločitve o odhodkih za skupno kmetijsko politiko in njenem financiranju, vključno s sporazumom o pregledu „zdravstvenega stanja“, spoštujejo.

4. OHRANJANJE USTREZNEGA RAZMERJA MED OBVEZNOSTMI IN PLAČILI

Točka 23 Medinstitucionalnega sporazuma zahteva tudi, da vsaka sprememba ohrani ustrezno razmerje med obveznostmi in plačili.

Na podlagi razdelitve plačil, predvidene za dodatne obveznosti iz razdelka 1A, in ustreznega zmanjšanja plačil, povezanih z razdelkom 2, se letne zgornje meje odobritev plačil spremenijo, kot je prikazano v spodnji razpredelnici:

Odobritve plačil skupaj (v mio. EUR, po tekočih cenah)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007– 2013
– trenutna zgornja meja MIS ⁵	122 190	129 681	123 858	133 505	133 452	140 200	142 408	925 294
– potrebna sprememba	0	–3 500	–1 110	1 070	1 590	1 450	500	0

Na splošno ta sprememba ne bo imela proračunskih posledic.

⁵ UL L 128, 16.5.2008, str. 8 in 9.

5. PREGLED PREDLAGANE SPREMEMBE FINANČNEGA OKVIRA

V spodnji razpredelnici so povzete predlagane spremembe zgornjih mej finančnega okvira. Zneski so izraženi v tekočih cenah.

Odobritve za prevzem obveznosti (v mio. EUR)	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013
Razdelek 1A – Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	0	0	3 000	2 000	0	0	0	5 000
Razdelek 2 – Ohranjanje in upravljanje naravnih virov	0	–3 500	–1 500	0	0	0	0	–5 000
Spremembe odobritev za prevzem obveznosti skupaj	0	–3 500	1 500	2 000	0	0	0	0
Spremembe odobritev plačil skupaj	0	–3 500	–1 110	1 070	1 590	1 450	500	0

Iz teh sprememb izhaja spodnja razpredelnica finančnega okvira v tekočih cenah.

Formalna odločitev o spremembi finančnega okvira se mora nanašati na osnovno razpredelnico, dogovorjeno v okviru Medinstitucionalnega sporazuma, z zneski, izraženimi v stalnih cenah iz leta 2004. Zneske v tekočih cenah je zato treba skladno s točko 16 Medinstitucionalnega sporazuma z uporabo fiksne deflatorja, ki znaša 2 % letno, pretvoriti v cene iz leta 2004.

FINANČNI OKVIR ZA OBDOBJE 2007–2013, USKLAJEN Z EVROPSKIM NAČRTOM ZA OŽIVITEV GOSPODARSTVA

(v mio. EUR, po tekočih cenah)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 skupaj
1. Trajnostna rast	53 979	57 653	62 700	63 782	63 638	66 628	69 621	438 001
1a Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	8 918	10 386	14 272	14 388	12 987	14 203	15 433	90 587
1b Kohezija za rast in zaposlovanje	45 061	47 267	48 428	49 394	50 651	52 425	54 188	347 414
2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov	55 143	55 693	58 139	60 113	60 338	60 810	61 289	411 525
od tega: odhodki, povezani s trgov, in neposredna izplačila	45 759	46 217	46 679	47 146	47 617	48 093	48 574	330 085
3. Državljanstvo, svoboda, varnost in pravica	1 273	1 362	1 523	1 693	1 889	2 105	2 376	12 221
3a Svoboda, varnost in pravica	637	747	872	1 025	1 206	1 406	1 661	7 554
3b Državljanstvo	636	615	651	668	683	699	715	4 667
4. EU kot globalni akter	6 578	7 002	7 440	7 893	8 430	8 997	9 595	55 935
5. Uprava⁽¹⁾	7 039	7 380	7 699	8 008	8 334	8 670	9 095	56 225
6. Nadomestila	445	207	210					862
ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI SKUPAJ	124 457	129 297	137 711	141 489	142 629	147 210	151 976	974 769
kot odstotek BND	1,04%	1,03%	1,05%	1,03%	1,00%	0,99%	0,98%	1,02%

ODOBRITVE PLAČIL SKUPAJ	122 190	126 181	122 748	134 575	135 042	141 650	142 908	925 294
kot odstotek BND	1,02%	1,01%	0,93%	0,98%	0,94%	0,95%	0,92%	0,96%
Razpoložljiva razlika do zgornje meje	0,22%	0,23%	0,31%	0,26%	0,30%	0,29%	0,32%	0,28%
Zgornja meja lastnih sredstev kot odstotek BND	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Odhodki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega razdelka, so za obdobje 2007–2013 izračunani brez prispevkov zaposlenih za ustrezno shemo in lahko znašajo največ 500 milijonov EUR v cenah iz leta 2004.

SKLEP EVROPSKEGA PARLAMENTA IN SVETA

o spremembi Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju glede večletnega finančnega okvira

EVROPSKI PARLAMENT IN SVET EVROPSKE UNIJE STA –

ob upoštevanju Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006 o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju⁶ ter zlasti točke 21, prvega in drugega odstavka točke 22 in točke 23 Sporazuma,

ob upoštevanju predloga Komisije⁷,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je 26. novembra 2008 sprejela Sporočilo Evropskemu Svetu z naslovom „Evropski načrt za oživitev gospodarstva“⁸, na podlagi katerega bi se uporabila in uskladila vsa sredstva, ki jih imajo na voljo Evropska unija in njene države članice, da se odzovejo na recesijo evropskega gospodarstva, ki preti kot posledica finančne krize. Tako obsežno krizo svetovnih finančnih trgov in gospodarstva je mogoče opredeliti kot nepredvideno okoliščino v smislu točke 21 Medinstitucionalnega sporazuma z dne 17. maja 2006.
- (2) V načrtu je predvidena usklajena fiskalna spodbuda v višini približno 200 milijard EUR oziroma 1,5 % BDP, od tega okrog 170 milijard EUR v obliki ukrepov, ki bi se financirali iz lastnih proračunov držav članic, ter okrog 30 milijard EUR v obliki ukrepov na ravni Evropske unije, ki bi se financirali v okviru njenega proračuna in s sredstvi Evropske investicijske banke.
- (3) Kot del prispevka Evropske unije k navedeni spodbudi je v načrtu predlagano izboljšanje energetskih povezav in širokopasovne infrastrukture z uporabo nadaljnjih 5 milijard EUR v letih 2009 in 2010. Meni se, da bo pospeševanje naložb na teh področjih kot del velikega strukturnega premika k nizkoogljičnemu gospodarstvu prineslo Evropski uniji tako takojšnje kot tudi dolgotrajne koristi.
- (4) Potrebno zvišanje skupne zgornje meje razdelka 1A se lahko izravna z znižanjem zgornjih mej razdelka 2 „Ohranjanje in upravljanje naravnih virov“ za leti 2008 in 2009.
- (5) Zaradi ohranitve ustreznega razmerja med obveznostmi in plačili je treba prilagoditi letne zgornje meje odobritev plačil.
- (6) Prilogo I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006 je zato treba ustrezno spremeniti –

⁶ UL C 139, 14.6.2006, str. 1.

⁷ COM(2008)

⁸ COM(2008) 800 konč.

SKLENILA:

Edini člen

Priloga I k Medinstitucionalnemu sporazumu o proračunski disciplini in dobrem finančnem poslovanju z dne 17. maja 2006 se nadomesti s Prilogo k temu sklepu.

V Bruslju,

*Za Evropski parlament
Predsednik*

*Za Svet
Predsednik*

PRILOGA
FINANČNI OKVIR ZA OBDOBJE 2007–2013 (spremenjen)

(v mio. EUR, po stalnih cenah iz leta 2004)

ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007–2013 skupaj
1. Trajnostna rast	50 865	53 262	56 789	56 636	55 400	56 866	58 256	388 074
1a Konkurenčnost za rast in zaposlovanje	8 404	9 595	12 927	12 776	11 306	12 122	12 914	80 044
1b Kohezija za rast in zaposlovanje	42 461	43 667	43 862	43 860	44 094	44 744	45 342	308 030
2. Ohranjanje in upravljanje naravnih virov	51 962	51 452	52 658	53 379	52 528	51 901	51 284	365 164
od tega: odhodki, povezani s trgovino, in neposredna izplačila	43 120	42 697	42 279	41 864	41 453	41 047	40 645	293 105
3. Državljanstvo, svoboda, varnost in pravica	1 199	1 258	1 380	1 503	1 645	1 797	1 988	10 770
3a Svoboda, varnost in pravica	600	690	790	910	1 050	1 200	1 390	6 630
3b Državljanstvo	599	568	590	593	595	597	598	4 140
4. EU kot globalni akter	6 199	6 469	6 739	7 009	7 339	7 679	8 029	49 463
5. Uprava⁽¹⁾	6 633	6 818	6 973	7 111	7 255	7 400	7 610	49 800
6. Nadomestila	419	191	190					800
ODOBRITVE ZA PREVZEM OBVEZNOSTI SKUPAJ	117 277	119 450	124 729	125 638	124 167	125 643	127 167	864 071
kot odstotek BND	1,08%	1,06%	1,08%	1,06%	1,03%	1,02%	1,01%	1,048%

ODOBRITVE PLAČIL SKUPAJ	115 142	116 572	111 177	119 499	117 562	120 897	119 579	820 428
kot odstotek BND	1,06%	1,03%	0,96%	1,01%	0,98%	0,98%	0,95%	1,00%
Razpoložljiva razlika do zgornje meje	0,18%	0,21%	0,28%	0,23%	0,26%	0,26%	0,29%	0,24%
Zgornja meja lastnih sredstev kot odstotek BND	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%	1,24%

(1) Odhodki za pokojnine, ki so vključeni v okvir tega razdelka, so za obdobje 2007–2013 izračunani brez prispevkov zaposlenih za ustrezno shemo in lahko znašajo največ 500 milijonov EUR v cenah iz leta 2004.